# le programme
## (différent)

septembre
octobre 2015

« Chacun possède heureusement son potentiel d'irréalisme ». Louis Scutenaire

CENTRE WALLONIE-BRUXELLES
PARIS

Pour tout savoir sur le Centre Wallonie-Bruxelles à Paris

**www.cwb.fr**

Durant les premiers mois de l'année 2015, vous avez été de plus en plus nombreux à emprunter le chemin de votre curiosité jusqu'à nos salles. Vos choix encouragent notre volonté de toujours diversifier nos propositions. Nous reprenons la route avec les créateurs de la Fédération Wallonie-Bruxelles et nos partenaires.

La rentrée, selon l'expression consacrée, s'inscrit chaque année pour nous dans un temps privilégié d'échanges, de croisements de regards. Un temps où nous accueillons des artistes qui, s'ils témoignent de l'identité culturelle de leurs pays, affirment ensemble l'expression de métissage culturel comme voie démocratique de dialogue des peuples. Quelque part au-delà de la politique, au croisement de l'utopie et de la détermination. Le Festival Francophonie métissée durant lequel s'exprime pleinement notre pluridisciplinarité nous invite à penser avec vous ce croisement hasardeux mais nécessaire.

« L'art, c'est le plus court chemin de l'homme à l'homme » disait André Malraux.
Avec mon équipe, nous nous plaisons à vérifier cette brillante observation en vous proposant les démarches artistiques les plus variées.

**Anne Lenoir**
**Directrice du Centre Wallonie-Bruxelles à Paris**

# Septembre octobre

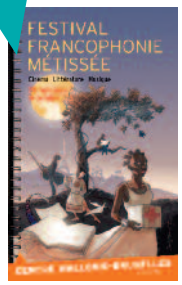
# agenda

## JUSQU'AU 4 OCTOBRE
**Exposition**
L'âge d'or de la bande dessinée belge p. 4

## 14 SEPTEMBRE
**20 h** Cinéma
Rendez-vous des auteurs
*Je suis à toi* de D. Lambert p.6

## 19 SEPTEMBRE
**11 h** Littérature
Brunch littéraire
C. Huynen et E. Pirotte p. 8

## DU 29 SEPTEMBRE AU 16 OCTOBRE
**Festival Francophonie métissée (FFM)**
Cinéma, littérature, musique p.10-15 et 21




## Autour de l'exposition
## 10 SEPTEMBRE
**20 h** Conférence-fiction
Revoir Paris p. 5

## Autour de l'exposition
## 16 SEPTEMBRE
**20 h** Conférence
Un grand musée entre hier et demain p. 7

## 22 SEPTEMBRE
**20 h** Littérature
Rencontre avec
P. Roegiers et P. Ory p. 9

## 29 SEPTEMBRE
**20 h** Concert
Ouverture FFM
N'Faly Kouyaté p.10

## 30 SEPTEMBRE
**20 h** Littérature
Prix Senghor p. 11

## 4 OCTOBRE
**17 h** Concert
Le chœur ukrainien Saint Volodymyr le Grand p. 13

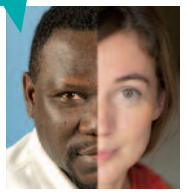
## 6 OCTOBRE
**12 h 30** Littérature
Bistrot littéraire
Sony Labou Tansi p. 14

## 12 OCTOBRE
**20 h** Événement
Geluck sur scène p. 16-17

## 14 OCTOBRE
**19 h** Arts vivants
Soirée Actoral p. 19-20

## DU 1ER AU 10 OCTOBRE
**Cinéma**
Quinzaine du cinéma francophone p.12

## 9 OCTOBRE
**20 h** Théâtre
*Amour quand tu nous prends* d'après Sony Labou Tansi p. 15



## 13 OCTOBRE
**12 h 30** Littérature
Bistrot littéraire
avec Diane Meur p. 18

## 16 OCTOBRE
**20 h** Concert
Clôture FFM
Jean Jean Roosevelt p. 21

Hors les murs p. 23-24

# L'ÂGE D'OR DE LA BANDE DESSINÉE BELGE

## Collection du Musée des Beaux-Arts de Liège

**JUSQU'AU 4 OCTOBRE**



**Pour sa première présentation au public parisien, l'extraordinaire collection de planches originales de bande dessinée du Musée des Beaux-Arts de Liège (BAL) s'installe au Centre Wallonie-Bruxelles à Paris.**

Constituée entre 1977 et 1979, exposée seulement à deux reprises dans sa ville d'origine, jamais encore ailleurs, cette collection recèle pourtant d'incroyables trésors.
Une centaine des plus belles planches de l'âge d'or de la bande dessinée belge, période comprise entre l'immédiat après-guerre et la fin des années 1970, portent les signatures prestigieuses de géants de la bande dessinée francophone : Hergé, Jacobs, Peyo, Franquin, Morris, Tillieux, Martin, Will, Macherot, Hermann, Graton ou encore Comès.
L'exposition invite également à réfléchir sur la manière de montrer les originaux de bande dessinée, en jouant sur des agrandissements spectaculaires.

L'âge d'or de la bande dessinée belge
La collection du Musée des Beaux-Arts de Liège
17 juin > 4 octobre 2015
Hergé, Jacobs, Peyo, Franquin, Morris, Will...
CENTRE WALLONIE-BRUXELLES PARIS
127-129 rue Saint-Martin, 75004 Paris - Tél. 01 53 01 96 96

Commissariat : **Thierry Bellefroid**
Scénographie : **Xavier Dumont** et **Monique Calande**
Graphisme : **Stéphane De Groef**

> *« L'expo est formidable… Scénographiée de manière assez simple, l'expo met intelligemment en scène l'opposition qu'a connue la Belgique de l'après-guerre entre le journal* Tintin, *publié par les éditions du Lombard, et le magazine* Spirou, *fondé par son concurrent Dupuis. D'un côté la ligne claire et le sérieux d'Hergé ou de Jacobs, de l'autre les gros nez et la liberté de Franquin ou de Will. »*
> Cédric Pietralunga, *Le Monde.fr*, 22 juin 2015

> *« La scénographie de l'exposition multiplie les manières d'appréhender ce fonds d'une qualité patrimoniale rare. »* Jérôme Lachasse, *Le Figaro.fr*, 18 juin 2015

Le Musée des Beaux-Arts de Liège (BAL), outre ce fonds exceptionnel de planches originales de bande dessinée, possède quatre remarquables collections d'art ancien, wallon, moderne et contemporain, belge et international. Informations : www.beauxartsliege.be

Exposition réalisée par le Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, en collaboration avec le Musée des Beaux-Arts de Liège (BAL).

**Participation à la Nuit Blanche le 3 octobre jusqu'à 23 h.**

**Tarifs : 5 €, 3 € (réduit : étudiants, seniors, groupes), gratuit pour les Amis du Centre.**



# REVOIR PARIS

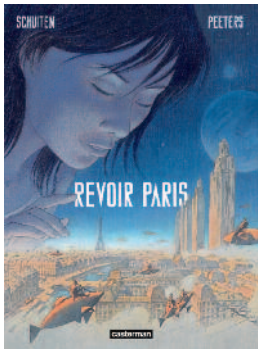
## Récit en image et en musique

**JEUDI 10 SEPTEMBRE, 20 h**

**Conférence-fiction par François Schuiten, Benoît Peeters et Bruno Letort**



Ce récit narre l'histoire de Kârinh, voyageuse du futur, dans le Paris de ses rêves : une plongée dans un monde étrange, inquiétant et fascinant à la fois.




Février 2156. Kârinh est née dans l'Arche, une colonie spatiale créée par un groupe d'anciens Terriens qui a coupé tout lien avec sa planète d'origine. La jeune femme a toujours rêvé de cette Terre qu'elle n'a jamais vue, et tout particulièrement de Paris, ville découverte dans des livres miraculeusement préservés. Elle a donc sans hésiter accepté de diriger seule le Tube, un vaisseau en route vers la Terre.
Mais les immersions de Kârinh dans le Paris qu'elle fantasme à partir d'images ne vont-elles pas gêner la réalisation de sa mission ? Et surtout, une fois à destination, la Ville Lumière du XXII[e] siècle sera-t-elle conforme à ses visions ?

© Patricia Mathieux
François Schuiten

Depuis 1980, **François Schuiten** et **Benoît Peeters** travaillent ensemble à la série *Les Cités obscures* (Casterman). Ces albums ont été traduits dans une dizaine de langues et ont obtenu de nombreux prix.
Ils ont également réalisé de nombreuses expositions comme « *Revoir Paris* », présentée début 2015 à la Cité de l'Architecture et du Patrimoine et dont le succès a été retentissant.

Complice de François Schuiten et Benoît Peeters dans plusieurs aventures, le musicien **Brunot Letort** est notamment le compositeur du spectacle et du DVD *L'Affaire Desombres* et du projet scénographique de La Maison Autrique à Bruxelles.

© Isabelle Francisca
Benoît Peeters

**Durée : 1 h**

**Tarif : 5 €. Achetez vos places en ligne sur www.cwb.fr**

# RENDEZ-VOUS DES AUTEURS

## LUNDI 14 SEPTEMBRE, 20 h

**Avec le soutien du comité belge de la SACD, le Centre Wallonie-Bruxelles présente en avant-première les longs métrages de fiction des auteurs belges et soutient leur sortie en salle.**



### JE SUIS À TOI

de **David Lambert, en sa présence**
2014 – Belgique/Canada – 1 h 43
Avec **Nahuel Perez Biscayart**, **Monia Chokri**, **Jean-Michel Balthazar**.
Production : **Frakas Productions**, **Boréal Films**, avec le soutien du **CCA**.
Distribution France : **Outplay films (sortie nationale le 23 septembre 2015)**.

Lucas, un jeune escort boy argentin sans le sou, fait tout ce qu'il peut pour survivre à Buenos Aires. Un jour, sur internet, il rencontre Henry, un boulanger belge qui souffre de solitude et qui rêve de le sauver de la prostitution.
Lucas traverse l'Atlantique pour devenir l'apprenti de Henry mais il se sent bien vite prisonnier de son amour. Audrey, la vendeuse de la boulangerie, a quant à elle tout pour lui plaire mais elle se refuse à lui…
Un triangle amoureux se met en place.

**Prix d'interprétation masculine au Festival de Karlovy Vary 2014 ; En compétition au Festival du film francophone d'Angoulême 2015.**

© Dominique Houcmant

**David Lambert**, né en 1974 dans les Ardennes belges, est réalisateur et scénariste. Il est diplômé en langues et littératures romanes de l'université de Liège et fut, en 2006, président de l'Association des scénaristes de l'audiovisuel.
Comme scénariste, il a écrit *La Régate* de Bernard Bellefroid (2009), *Post-Partum* de Delphine Noëls (2013) et *Keeper* de Guillaume Senez (2015). Il a réalisé *Vivre encore un peu* (court métrage en 2009). Son premier long métrage *Hors les murs* était à la Semaine de la Critique à Cannes 2012. Il prépare actuellement son troisième long métrage, *Troisièmes noces*, adapté du roman éponyme de Tom Lanoye (Éditions de La Différence).

**Tarifs : 5 €, 3 € (réduit).**



# UN GRAND MUSÉE ENTRE HIER ET DEMAIN – 1989-2039, les 50 ans du Centre Belge de la BD

## MERCREDI 16 SEPTEMBRE, 20 h



**Conférence par Jean Auquier, autour de l'exposition « L'âge d'or de la bande dessinée belge ».**

Le plus important musée du monde occidental consacré à la BD s'interroge sur son rôle culturel mais aussi sociétal. En 25 ans, tout a changé autour de lui. En 1989, 500 albums étaient publiés en français… Ils sont 5000 en 2014, produits dans le monde entier.

Et les visiteurs ? La démocratisation des voyages a bouleversé leur profil. En 1989, Internet n'avait pas quitté les universités. En 2014, le web est dans toutes les maisons de l'hémisphère nord et régit la plus grande partie de la communication entre les hommes.

Dans un quart de siècle, quelle sera la place d'un grand musée dans nos villes ? Quel sera son rôle ? Quel sera son public ? Quels seront ses réseaux ? Et le langage de la BD lui-même, que sera-t-il devenu ?

© Daniel Fouss comics art museum

Jean Auquier

Directeur général du Centre Belge de la Bande Dessinée depuis 2008, **Jean Auquier** (Bruxelles, 1953) est journaliste de formation. Il a longtemps œuvré dans la presse écrite et en radio. Auteur d'expositions thématiques liées à la BD et de nombreuses monographies de dessinateurs, son expertise est internationalement reconnue.

Prise de vue du CBBD avec la Google Street View

**Entrée libre.**
**Réservation conseillée : reservation@cwb.fr**

# BRUNCH LITTÉRAIRE

## avec Claire Huynen et Emmanuelle Pirotte

**SAMEDI 19 SEPTEMBRE, 11h**

**À l'occasion de la rentrée littéraire, venez découvrir autour d'un brunch deux publications d'auteures belges aux éditions du Cherche Midi.**

**Au menu :**

***Nefertiti en bikini*, Claire Huynen**

Une mère offre à sa fille un voyage. Une croisière sur le Nil à bord du Cleopatra, hôtel flottant affrété par Magic'Vacances. Dès l'arrivée, la mère trébuche et se retrouve immobilisée par une entorse. Condamnée à rester sur le bateau, elle attend chaque jour le récit des excursions de sa fille.

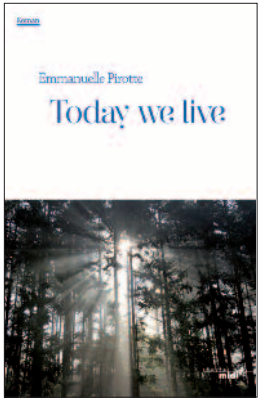
Une femme et sa mère, que tout éloigne, se rencontrent à travers l'approche d'un pays qu'elles découvrent d'une manière différente. *Néfertiti en bikini* dresse avec humour les travers du tourisme moderne et les symptômes du phénomène de groupe qu'il génère.

**Claire Huynen** est belge et vit à Paris. Les frontières, elle aime plutôt ça, surtout les traverser. Elle a publié trois romans au Cherche Midi dont *Série grise* (2011).

***Today we live*, Emmanuelle Pirotte**

Décembre 1944. C'est la contre-offensive allemande dans les Ardennes belges. Pris de panique, un curé confie Renée, une petite fille juive de 7 ans, à deux soldats américains. Ce sont en fait des SS infiltrés, chargés de désorganiser les troupes alliées. Les deux nazis décident d'exécuter la fillette. Au moment de tirer, Mathias, troublé par le regard de l'enfant, tue l'autre soldat. Commence dès lors une cavale où ils verront le pire, et parfois le meilleur, d'une humanité soumise à l'instinct de survie.

La guerre s'écrit en gris taché de sang au travers d'une rencontre improbable.




**Emmanuelle Pirotte** est scénariste. *Today we live* est son premier roman.

**Le service de la Promotion des Lettres du Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles soutient nos activités littéraires.**

**Tarif : 5 €.**

# RENCONTRE

## avec Patrick Roegiers et Pascal Ory

**MARDI 22 SEPTEMBRE, 20h**

**À l'occasion de la parution de son dernier ouvrage, *L'Autre Simenon* (Grasset), Patrick Roegiers s'entretient avec l'historien spécialiste de la collaboration, Pascal Ory.**

Frère cadet de Georges Simenon, Christian fut élevé à ses côtés par une mère bigote qui le chérissait et traitait son aîné d'incapable. Proie idéale pour le rexisme, parti d'extrême-droite fondé en Belgique par Léon Degrelle, Christian s'égara dans la collaboration et participa activement à une effroyable tuerie. De son côté, Georges menait la vie de château en Vendée. Comment se défaire de ce frère encombrant qui allait salir sa réputation ? Christian, se sachant condamné à mort, s'engagea dans la Légion et disparut…

*L'Autre Simenon* est un roman où la mise en lumière de l'un révèle la part d'ombre de l'autre. C'est aussi le portrait d'une époque, porté par une langue implacable.

© JF Paga-Grasset

Patrick Roegiers

Né à Bruxelles en 1947, **Patrick Roegiers** a publié neufs romans aux éditions du Seuil. Depuis quelques années, la Belgique est devenue un sujet en soi, traitée entre autres dans *Le Mal du pays* (Seuil, 2003). *L'Autre Simenon* est le troisième livre qu'il publie aux éditions Grasset. En 2014, *La Traversée des plaisirs* a été présenté au Centre Wallonie-Bruxelles.

DR

Pascal Ory

Agrégé et docteur en histoire, **Pascal Ory**, né après-guerre, interroge pour des raisons éthiques la période de la collaboration en s'intéressant à l'attitude des universitaires durant ces années douloureuses (*Les Collaborateurs*, Seuil, 1976). Professeur, il est également un passionné de bande dessinée. Il vient de publier, avec Antoine Prost, *Jean Zay, le ministre assassiné, 1904-1944* (Tallandier, 2015).

**Entrée libre.**

# FESTIVAL FRANCOPHONIE MÉTISSÉE

## DU 29 SEPTEMBRE AU 16 OCTOBRE

**Depuis plus de vingt ans, le Centre Wallonie-Bruxelles célèbre la francophonie à travers un dialogue interculturel. Le croisement d'œuvres artistiques de divers pays francophones affirme une valeur essentielle de la culture, celle d'un possible langage universel. Musique, cinéma et littérature en attesteront du 29 septembre au 16 octobre.**

## CONCERT N'FALY KOUYATÉ

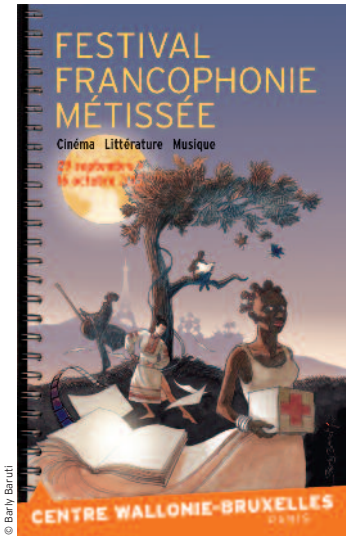
### MARDI 29 SEPTEMBRE, 20 h

**Soirée d'ouverture du Festival**

Avec son cinquième album, *Change*, N'Faly Kouyaté s'affirme en « artiste-citoyen ». Traquant l'actualité, dénonçant violence, injustice et impunité, N'Faly s'impose en fervent défenseur des valeurs universelles de la culture.

Né en Guinée au cœur d'une famille de griots, installé depuis 1994 à Bruxelles, le musicien et chanteur se forme aux sons des artistes traditionnels d'Afrique de l'Ouest avant de s'accorder aux rythmes de la world music, du rock, du funk, du jazz. Grâce au métissage réussi de musique traditionnelle et moderne, *Change* fait émerger un style baigné d'Afrotonix où s'harmonisent polyphonies, éléments traditionnels et électro.
Peter Gabriel lui ouvre les portes de son label Real World et N'Faly devient membre du groupe Afro Celt Sound System composé de musiciens celtiques et africains. Il investit alors avec succès les grandes scènes mondiales et donne un souffle inédit à la musique ethnique.
Sa fusion de dialecte mandingue et sons occidentaux modernes lui vaut le surnom de « Jimi Hendrix de la kora ».

**Disque d'or, nominé aux Grammy Awards, N'Faly reçoit, en 2015, le prix du « Meilleur artiste / Talent de Guinée ».**



© Barry Barudi

© Pierre Gravé
N'Faly Kouyaté

**Tarifs : 8 €, 6 € (réduit), 5 € (groupes).**

## PRIX SENGHOR 2015

### MERCREDI 30 SEPTEMBRE, 20 h

Dans le cadre du Festival Francophonie métissée, venez découvrir et célébrer le lauréat du Prix Senghor qui fête ses dix ans au Centre Wallonie-Bruxelles à Paris.
Des animations littéraires émailleront ce moment riche et festif.

La manifestation sera axée autour de la thématique des identités francophones, plurielles et métissées. Le slameur **Jean-Yves Bertogal**, champion de France de slam en 2015 et futur représentant national lors de prochaine coupe du monde, ouvrira la soirée.

Des membres du jury, dont **Vénus Khoury-Ghata**, la poétesse libanaise qui a obtenu le Prix Goncourt 2012 de poésie, et d'anciens lauréats comme **Georgia Makhlouf** et **Olivier Brunhes** évoqueront le lien qu'ils entretiennent avec cette distinction. Cet échange sera entrecoupé de lectures d'extraits par la comédienne **Valérie Delbore** du trio de tête de la sélection 2015 du prix.

Après la proclamation du lauréat, ce sont des conversations poétiques qui viendront clôturer la soirée. Avec, entre autres, **Fadéla Chaïm Alami**, **Fadwa Souleimane**...

**Retrouvez les dix titres en lice pour le Prix sur : www.cwb.fr**

10ème Edition du Prix Senghor
Mercredi 30 septembre 2015
Centre Wallonie - Bruxelles (Salle de spectacle)
46 rue Quincampoix - 75004 Paris
Metro Rambuteau (ligne 11)

**Entrée libre.**

suite page suivante

**Le Prix Senghor** du premier roman francophone et francophile distingue des œuvres d'expression française. Initié il y a dix ans par l'association La Plume Noire, il encourage, au niveau national et international, l'utilisation de la langue française comme outil d'expression écrite. Il rend hommage également au poète-président sénégalais Léopold Sédar Senghor. C'est de cet humanisme, soucieux du respect des différences, mais pétri d'universalité, que se réclame ce prix.
Dialogue interculturel, partage volontaire d'une langue commune, telles sont les valeurs qu'il souhaite véhiculer.

# 24E QUINZAINE DU CINÉMA FRANCOPHONE

## DU 1ER AU 10 OCTOBRE

**La Quinzaine du cinéma francophone, festival annuel non compétitif, présente une sélection de films inédits, courts et longs métrages, fictions et documentaires, en provenance de pays de l'espace francophone.**

Cette 24e édition propose des portraits d'hommes et de femmes ordinaires au destin extraordinaire.

En ouverture, le 1er octobre à 20 h 30, ***L'Homme qui répare les femmes – La colère d'Hippocrate*** de Thierry Michel et Colette Braeckman suit le parcours du docteur Denis Mukwege, internationalement connu comme celui qui répare ces milliers de femmes violées depuis vingt ans à l'Est de la République démocratique du Congo.

La sélection propose un voyage autour du monde, avec des documentaires tournés au Rwanda où la reconstruction du pays est toujours à l'épreuve. Une fiction haletante, primée au dernier Fespaco, ***L'œil du cyclone*** de Sékou Traoré, dénote l'énergie du Burkina-Faso. Avec ***Sur les chemins de la rumba***, David-Pierre Fila nous entraîne à travers les côtes africaines, sur les rythmes et les sources de cette musique.

Le 5 octobre à 20 h 30, en collaboration avec la Délégation générale du Québec, projection en avant-première de ***Chorus***, un drame psychologique en noir et blanc de François Delisle qui a fait sensation au Festival du Film de Sundance et au Panorama du Festival de Berlin en 2015.

Du côté européen, le samedi 3 octobre à 18 h, première projection en France de ***Kusturica. Balkan's bad boy*** de Georgi Toshev et Yavor Vesselinov, documentaire bulgare sur Emir Kusturica, en partenariat et à l'initiative de l'Institut culturel bulgare et du Centre culturel de Serbie à Paris.

© Thierry Michel

*L'Homme qui répare les femmes – La colère d'Hippocrate* de Thierry Michel et Colette Braeckman

Le mardi 6 octobre est consacré au Grand-Duché de Luxembourg, avec une séance de courts métrages multi-primés et un long métrage en avant-première, avec le soutien de la Mission culturelle du Luxembourg en France.

Enfin, le samedi 10 octobre, la Quinzaine fête les 30 ans du Festival international du film francophone de Namur, avec la présentation d'un programme original de quinze courts métrages réalisés par des étudiants de cinq écoles de cinéma du Sud: Liban, Maroc, Tunisie, Burkina Faso et Bénin, et ***Préjudice*** d'Antoine Cuypers, avec Nathalie Baye et Arno, en avant-première.

**Programme complet sur www.cwb.fr**

**Tarifs: 5 €, 3 € (réduit). Pass Festival: 20 €.**





# LE CHŒUR UKRAINIEN SAINT VOLODYMYR LE GRAND

## DIMANCHE 4 OCTOBRE, 17 h

**Le chœur ukrainien Saint Volodymyr le Grand fut créé en 1952 par Thomas Dratwinskyj pour célébrer la Divine Liturgie de rite byzantin ukrainien.**

Actuellement, ce chœur mixte, composé de vingt-cinq choristes sous la direction artistique de **Lessia Mykytyn**, chante *a capella*. Il a pour vocation de promouvoir la richesse et la variété du répertoire choral ukrainien afin de le faire connaître au plus grand nombre.
Il se produit très régulièrement à Paris et en province. Annuellement, il est invité en la Cathédrale Notre-Dame de Paris, en l'Abbaye Saint-Vincent à Senlis. Le chœur a participé à plusieurs enregistrements pour la radio, la télévision (France Culture, France 2).
Chants liturgiques, traditionnels et populaires ukrainiens constituent l'ampleur du répertoire.
Les œuvres liturgiques interprétées sont principalement de Bortniansky, Vedel, Stetsenko, Leontovitch, Hnatyshyn. Elles comprennent également des œuvres anonymes de la Laure de Kiev (monastère orthodoxe à Kiev) qui évoquent l'expression première de la liturgie de l'Ukraine ancienne.
Les chants traditionnels datent fréquemment de l'ère préchrétienne. De chants païens, ils sont devenus chrétiens.
Les chants populaires sont intimement liés à la vie familiale et quotidienne. Ils reflètent vie sociale, politique, religieuse et sentiments amoureux.

Président du Chœur:
**Grégoire Kopczuk**

Chef du Chœur:
**Lessia Mykytyn**

CD et DVD disponibles à la fin du concert.

**Entrée libre sur réservation: reservation@cwb.fr**

suite page suivante

# FAIRE RÉSONNER SONY LABOU TANSI

**Deux temps de programmation pour témoigner de la pérenne et percutante vitalité d'une écriture poétique et militante.**

## MARDI 6 OCTOBRE, 12 h 30



### BISTROT LITTÉRAIRE

**Un rendez-vous pour évoquer l'œuvre de l'écrivain congolais Sony Labou Tansi, romancier, dramaturge, poète (1947-1995).**

La journaliste et docteure en littérature **Catherine Pont-Humbert** réunit **Nicolas Martin Granel** (enseignant-chercheur en anthropologie et littérature), **Jean Felhyt Kimbirima** (metteur en scène), **Patrice Yengo** (universitaire congolais) et **Monique Blin** (directrice Francophonies en Limousin 1984-1999) pour mettre en perspective l'être au monde de Sony Labou Tansi. À travers des échanges et témoignages ponctués de lectures s'esquisse le parcours d'un esprit libre.

Poésie, philosophie et politique se conjuguent dans de nombreux textes aux tonalités subversives.

© Christophe Laurentin - ADAGP 2015

Sony Labou Tansi

> *« Je ne suis pas vivant mais poète »*
> Sony Labou Tansi

© Christophe Laurentin - ADAGP 2015

**Sony Labou Tansi,** traduit en Europe et aux États-Unis, fut et demeure un auteur incontournable de la littérature francophone. Ses œuvres théâtrales sont éditées par Lansman Éditeur, ses romans par le Seuil.

**Tarif : 5 €.**



## VENDREDI 9 OCTOBRE, 20 h



### THÉÂTRE
### *AMOUR QUAND TU NOUS PRENDS*

Conception et mise en scène (d'après *Le Point Virgule* et *Le Quatrième Côté du triangle* de Sony Labou Tansi) : **Jean-Felhyt Kimbirima**.
Interprétation : **Juliette Laurent**, **Jean-Felhyt Kimbirima**.
Production : **Plateau Kimpa Théâtre**. Durée : **1 h 20**.

La pièce interroge les rapports entre l'homme et la femme. Ce diptyque théâtral aborde les sujets de l'intimité, de la jalousie, du soupçon, de l'infidélité, de l'amour.
Un homme et une femme livrent un combat intérieur pour résister aux aveux de trahison. Chacun engage un combat pour garder l'être aimé et survivre à la radicalité de la vérité. Choix et influences tourmentent. Les soliloques des deux personnages dressent une même perspective, celle de la dignité.

Jean-Felhyt Kimbirima et Juliette Laurent

La comédienne **Juliette Laurent** exerce son talent au théâtre, au cinéma, à la télévision (ARTE) et à la radio (France Inter). Elle est chargée de cours à la faculté des arts de l'Université de Strasbourg.

Le théâtre de **Sony Labou Tansi** a été remarqué et mis en scène, entre autres, par Gabriel Garran, Jean-Pierre Klein, Guy Lenoir, Daniel Mesguich, Michel Rostain, Pierre Vial.
Avec sa troupe, le Rocado Zulu Théâtre fondé en 1979 à Brazzaville, le dramaturge a profondément marqué toute une génération de comédiens en Afrique et en Europe. Le festival Les Francophonies en Limousin l'a soutenu et accueilli régulièrement pendant une quinzaine d'années.

**Jean-Felhyt Kimbirima,** comédien reconnu de la scène théâtrale congolaise, est également metteur en scène et co-fondateur du festival Mantsina (Brazzaville) dirigé par Dieudonné Niangouna.

Programmation réalisée à l'occasion du 20e anniversaire de la mort de l'auteur, dans le cadre du projet «Une année avec Sony Labou Tansi» mis en œuvre collectivement par des artistes et chercheurs.

voir suite page 21

**Tarifs : 10 €, 8 €, (réduit), 5 € (groupe). Pass : 10 € (bistrot littéraire + spectacle).**

# GELUCK SUR SCÈNE

## LUNDI 12 OCTOBRE, 20 h

**Une soirée exceptionnelle avec Philippe Geluck.**

**Geluck** sur scène, ça ne s'était plus vu depuis longtemps !
À l'occasion de la sortie de son nouvel et triple album ***Le Chat fait des petits***, ce comédien devenu dessinateur et homme de médias remontera sur les planches pour quelques soirées exceptionnelles.

Dans une formule située à mi-chemin entre le *one man show* et la conférence de presse, le père de l'animal le plus célèbre de la bande dessinée évoquera ses 40 ans de carrière dans la création, depuis ses débuts au théâtre en 1975 jusqu'à ce 20e album qui sortira le 7 octobre 2015.

Enrichi de nombreuses archives projetées, ce « seul-en-scène » d'un nouveau genre se terminera par une séance de questions/réponses avec le public, suivie d'une photo de groupe. Le Chat fait des petits… et la famille s'agrandit.

Véritable homme-orchestre, dessinateur, humoriste, comédien, homme de radio et de télévision, **Philippe Geluck** est né à Bruxelles en 1954.

En 1976, il fonde le Théâtre Hypocrite tout en menant une carrière de comédien dans les principaux théâtres belges pendant une dizaine d'années. De 1979 à 2006, il crée, anime ou participe à des milliers d'émissions de radio et de télévision, à la RTBF, sur France 2, France Inter, Europe 1 ou RTL.

Parallèlement, Philippe Geluck dessine et expose ses dessins et aquarelles à l'humour grinçant dans des galeries à Bruxelles, Paris, Londres, Milan.

De 1983 à 2013, il dessine Le Chat pour le journal *Le Soir*. Geluck publiera ensuite ses cartoons dans la presse française et internationale.
Depuis 1986, Geluck a enchaîné chez Casterman une trentaine de *best-sellers*, vendus à 12 millions d'exemplaires.
Depuis l'exposition des 20 ans du Chat en 2003, ayant attiré plus de 350.000 visiteurs, Geluck expose ses dessins, toiles et sculptures dans de nombreuses galeries et salons d'art contemporain.
En 2019, Le Musée du Chat ouvrira ses portes à Bruxelles.

Philippe Geluck

© Christophe Licoppe

**Tarifs : 10 €, 8 €, (réduit), 5 € (groupe).**
**Dans la limite des places disponibles.**

# BISTROT LITTÉRAIRE

## avec Diane Meur

**MARDI 13 OCTOBRE, 12 h 30**

**Une pause-déjeuner en compagnie de l'écrivaine qui, fidèle à son goût pour les filiations, publie *La Carte des Mendelssohn*, chez l'éditrice qui l'accompagne depuis ses débuts, Sabine Wespieser.**



Au retour d'un séjour marquant à Berlin, Diane Meur décide de mener l'enquête sur Abraham Mendelssohn, banquier oublié de l'histoire, fils du philosophe Moses, sorte de Voltaire allemand, et père du célèbre Felix, compositeur romantique plus précoce encore que Mozart.
Pour cela, l'auteure remonte à l'origine, à l'histoire de Moses, le petit infirme du ghetto, qui, à onze ans maîtrisait Torah et Talmud et à quatorze ans partit seul sur les routes rejoindre à Berlin un professeur bien-aimé. Comment, en pleines années 2010, ne pas se passionner pour cet apôtre de la tolérance, grand défenseur de la liberté de culte et d'opinion ?

© Philippe Matsas / Opale

Diane Meur

Happée par son sujet, l'auteure explore cette descendance, la voit s'étendre au globe entier et aux métiers les plus divers. L'arbre généalogique se transforme en carte, celle des Mendelssohn, qui envahit d'abord la table de son salon, puis le projet lui-même. Le roman devient dès lors celui de son enquête, une sorte de *Vie mode d'emploi* où la famille tentaculaire apparaît comme un résumé de l'histoire humaine. La romancière nous enchante par ses libres variations sur les figures les plus tragiques ou les plus excentriques, tout en nous dévoilant ses sources, sa chronologie, et en mêlant sa propre vie à la matière de son livre. Le livre finit par mettre à mal toute idée de racines, et par donner une image du monde comme un riche métissage où nous sommes tous un peu cousins.

**Diane Meur** est traductrice et romancière. Avec ce cinquième roman, conjuguant érudition, fantaisie et subversion, elle donne une nouvelle preuve de l'amplitude de son talent.

**Tarif : 5 €.**



# SOIRÉE ACTORAL

**MERCREDI 14 OCTOBRE, 19 h**

**Escale parisienne du Festival actoral pour la découverte de singulières écritures contemporaines.**



Le Centre Wallonie-Bruxelles invite le festival marseillais et salue ainsi la fidèle attention que son directeur, Hubert Colas, porte à la scène belge francophone. Dans le prolongement de la 15e édition du festival des arts et des écritures contemporaines à Marseille, se décline ici un parcours en trois temps avec un poète-performeur, une comédienne-dramaturge, une chorégraphe.

©Thomas Charmetant

Sebastian Dicenaire

### SEBASTIAN DICENAIRE / *Pamela*

**Performance poétique – 30 min.**
Conception : **Sebastian Dicenaire**

Soutien du fonds *Du côté des ondes* (RTBF, SCAM-SACD Belgique et France, Service de la Promotion des Lettres du Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles).

Version performative d'un feuilleton à l'eau de rose contaminé par un virus poético-trash.

« Sebastian Dicenaire est poète. Ce qui dit tout et rien à la fois. Cela dit qu'il prend position. Comme tout poète après Mallarmé, il affirme un certain usage de la langue. Et comme tout poète après Bernard Heidsieck, il affirme un certain usage de la voix. »
Florent Delval, *Mouvement*

**suivi de**

©Beata Szparagowska

Anja Tillberg

### ANJA TILLBERG

**Performance théâtrale – 35 min.**
Conception : **Ubik Group**. Interprétation : **Anja & Emilia Tillberg**, **Vanja Maria Godée**. Mise en espace-chorégraphie : **Alma Söderberg**.

Projet réalisé pour « L'objet des mots », collaboration du Festival actoral avec la SACD.

Quelque part, dans un building, trois femmes sont entourées de chaises, d'une table et de dossiers poussiéreux. Ces dossiers contiennent des télécopies où s'écrivent nombre

**suite page suivante** ●●●

de décisions importantes. L'encre sur les télécopies se volatilise avec le temps. Qu'en est-il des décisions ?

**suivi de**

**AYELEN PAROLIN / *La Esclava***

**Danse – 40 min.**

Conception et chorégraphie : **Ayelen Parolin**, **Lisi Estaras**.
Interprétation : **Lisi Estaras**. Musique : **Bartold Uyttersprot**.
Scénographie : **Wim Van De Cappelle**. Création lumière : **Carlo Bourguignon**. Dramaturgie : **Clara Bauer**. Coproduction : **Charleroi Danses**, **Les Brigittines Bruxelles**, **CDC le Gymnase Roubaix**, **Réseau Petites Scènes Ouvertes (PSO)**.
Avec le soutien de la **Fédération Wallonie-Bruxelles**, **WBTD**, **WBI**, **SACD**, **Grand Studio**.

Programmation réalisée dans le cadre d'un partenariat avec la Maison de la Poésie qui accueille le Festival actoral les 15 et 16 octobre.
www.maisondelapoesieparis.com

Telles des strates géologiques, les générations laissent de façon sédimentaire et souterraine des traces dans la mémoire et dans le corps. Cette transmission génère failles et liens, profonds et énigmatiques.
Ayelen Parolin et Lisi Estaras s'associent pour créer un solo entre aliénation et lâcher prise, pour un « plongeon possédé » dans un inconscient à ciel ouvert.

© Thibault Gregoire

Compagnie Ayelen Parolin

**Tarifs : 10 €, 8 €, (réduit), 5 € (groupe).**







# CONCERT JEAN JEAN ROOSEVELT

## VENDREDI 16 OCTOBRE, 20 h

**Soirée de clôture du Festival Francophonie métissée**

**Le chanteur haïtien, prix TV5MONDE et médaille d'or au concours de chanson des Jeux de la francophonie en 2013, présente son nouvel album *Ma Direction, enregistré* dans les studios de Youssou N'Dour au Sénégal.**

Jean Jean Roosevelt chante à travers le monde pour contribuer à la reconstruction de sa chère Haïti et à l'émergence d'un monde plus juste et équitable.
Très engagé, Jean Jean aborde dans ses chansons des sujets universels tels que l'amour, l'égalité entre les genres, le civisme, la solidarité, la persévérance, l'écologie.
Sa musique est une alliance de rythmes créoles : Nago, Ibo, Yanvalou, Djouba, Kongo, Rabòday, et d'influences reggae, RnB, et afro beat.
Sa discographie compte trois albums : *Recommence* (2007), *Pinga* (2009), *Ya Danger* (2012).
Il publie *Mes Lavironndede*, en 2013, un recueil compilant les textes de ses chansons.

**Durée : 1h15.**

DR

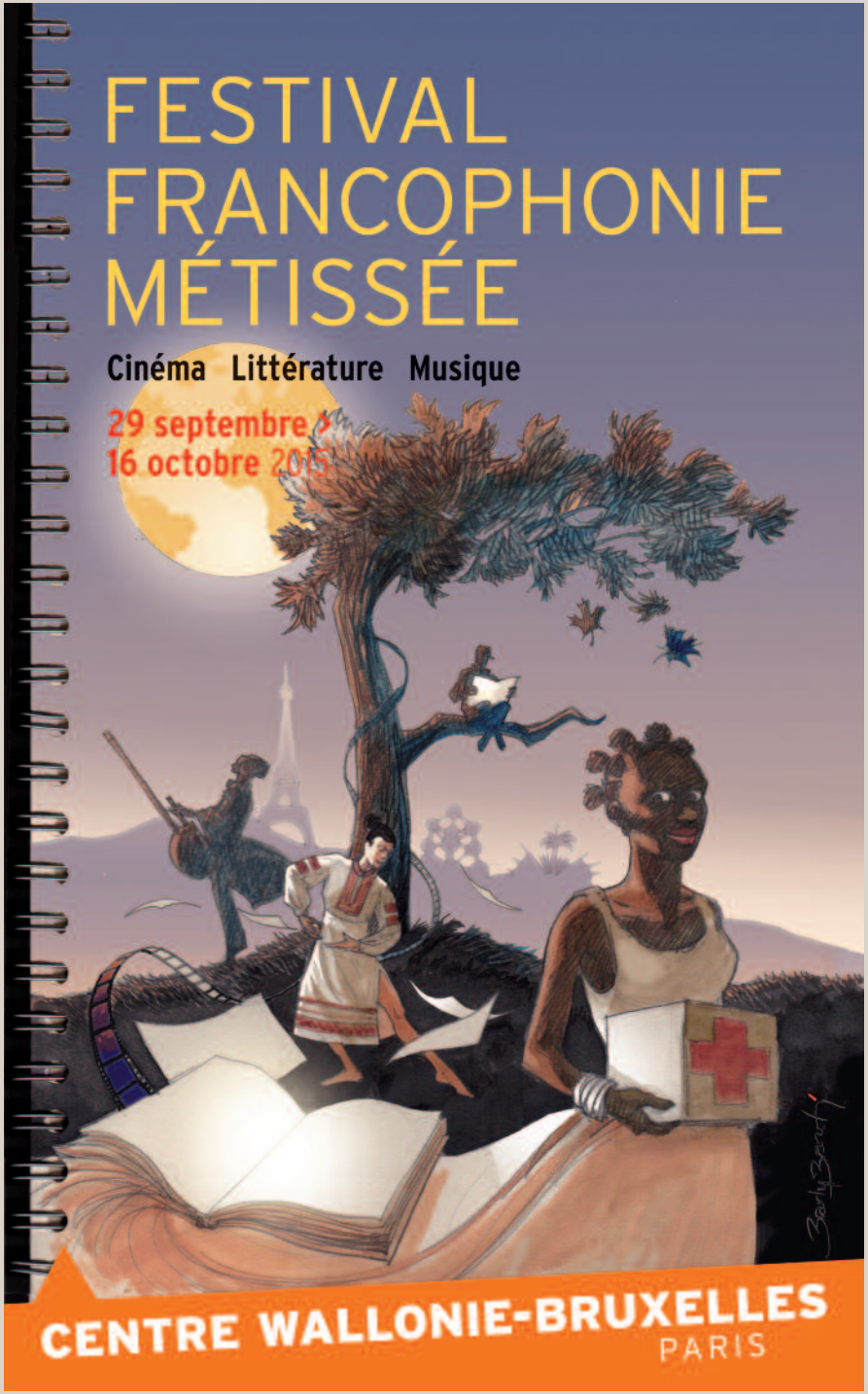
Jean Jean Roosevelt

Originaire de la Grand-Anse, dans le Sud-Ouest d'Haïti, Jean Jean Roosevelt est né dans une famille d'artistes.
Il a remporté en Haïti de nombreux concours de chansons organisées par des institutions locales dont Radio Grand'Anse (1990), Tropical airways (1998), Solèy Sounds System (2005, 2006).
Rescapé du séisme de 2010, il s'engage auprès de diverses associations et donne des concerts pour des œuvres caritatives.

L'album *Ma Direction* (2015) est produit par l'Organisation Internationale de la Francophonie.

Festival réalisé en collaboration et avec le soutien de l'Organisation Internationale de la Francophonie et du Ministère de la Culture et de la communication (France).

**Tarifs : 8 €, 6 € (réduit), 5 € (groupes).**




# hors les murs



## JUSQU'AU 29 NOVEMBRE

**Exposition « L'abstraction géométrique belge » à l'Espace de l'Art Concret**

**Château de Mouans, 06370 Mouans-Sartoux**

L'exposition offre un large panorama de l'évolution de l'art géométrique belge des années 20 à nos jours, réunissant autant des œuvres d'artistes wallons que flamands.
Avec l'invitation d'artistes contemporains, c'est un nouveau regard qui est porté sur le travail de ces plasticiens mettant en évidence leur influence majeure dans l'art abstrait européen.

Exposition réalisée notamment avec le soutien de Wallonie-Bruxelles International et du Centre Wallonie-Bruxelles à Paris.

**Informations : www.espacedelartconcret.fr**

## DU 18 AU 27 SEPTEMBRE

**Festival mondial des théâtres de marionnettes**

**Charleville-Mézières**

Cette édition du rendez-vous incontournable des arts de la marionnette accueille six compagnies majeures de la Fédération Wallonie-Bruxelles : Point Zéro, Les Royales Marionnettes, T1J, Gare Centrale, Les Karyatides, Chemins de terre.

**Informations : www.festival-marionnette.com/fr/**

## DU 9 AU 11 OCTOBRE

**Salon de la Revue – Paris** | **Espace des Blancs-Manteaux**
**48 rue Vieille du Temple, 75004 Paris**

Venez découvrir les revues publiées en Wallonie et à Bruxelles sur un stand tenu par la librairie Wallonie-Bruxelles.
**Le 11 octobre à 15 h**, **Table ronde :** « Quel avenir pour la mémoire du génocide des Arméniens ? »
La revue belge *Témoigner entre histoire et mémoire* a consacré le dossier de son n° 120 (avril 2015) aux questions actuelles que pose la mémoire du génocide des Arméniens. Les intervenants de cette rencontre poursuivront cette interrogation. La discussion se concentrera sur les récentes évolutions de la conscience du génocide, entre la diaspora et les pays qui l'ont accueillie, l'Arménie et la Turquie où, venant de la société civile et de certains milieux intellectuels, l'on commence à s'engager pour cette reconnaissance face à un gouvernement qui s'obstine à nier le projet génocidaire et son exécution.

**suite page suivante** ●●●

Avec la participation de Véronique Brocard, Michel Marian, Nicolas Tavitian et Philippe Mesnard.

Une rencontre organisée en collaboration avec le Centre Wallonie-Bruxelles à Paris et le soutien de Wallonie-Bruxelles international.

**Informations : www.entrevues.org**

## DU 25 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE 2015

**Semaine des cultures étrangères à Paris** | **Paris**

La 14e édition du festival a pour thème « Nos environnements » (culturels, écologiques, sociaux, politiques) et propose un programme pluridisciplinaire dans une quarantaine de centres culturels étrangers parisiens.

**Informations : www.ficep.info**

## JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2015

**Le musée imaginaire de TINTIN** | **Musée en Herbe, 21 rue Hérold, 75001 Paris**

Le Musée de Louvain-la-Neuve en Belgique expose les trésors d'Hergé au Musée en Herbe. Le Centre Wallonie-Bruxelles participe au parcours Tintin organisé dans différents musées et lieux culturels de la capitale.

**Informations : www.musee-en-herbe.com**

© Hergé-Moulinsart 2014

Détail de la couverture du *Petit Vingtième* n°48 du jeudi 25 novembre 1935

## Rejoignez-nous !

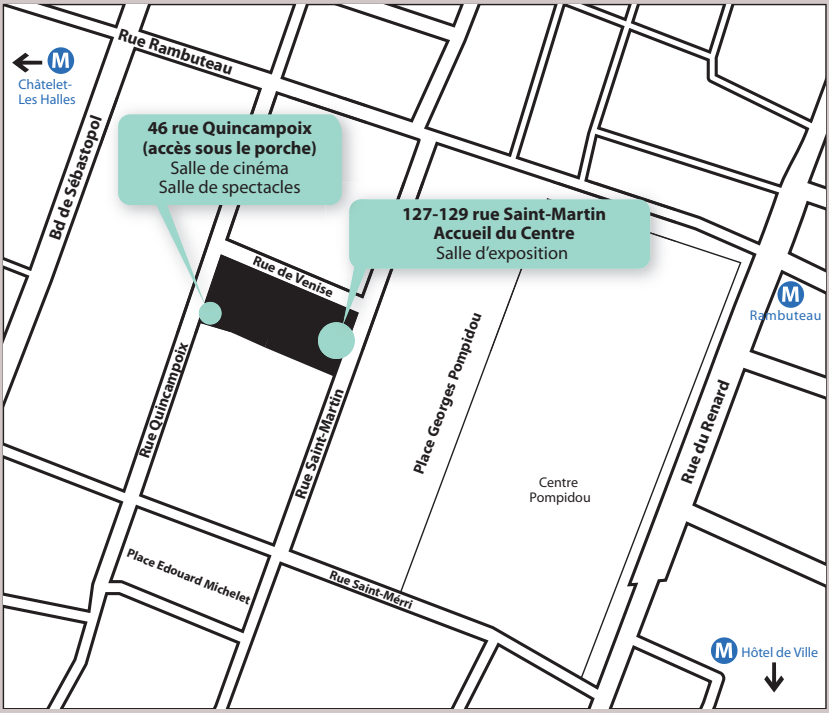
La **Carte des Amis du Centre Wallonie-Bruxelles** permet de bénéficier de nombreux avantages :

- des tarifs préférentiels pour les spectacles (théâtre, danse, musique), les séances de cinéma et autres événements partenaires
- des invitations aux vernissages des expositions, aux rencontres littéraires et des invitations surprises (avant-premières, ouverture de festival…)
- 5% de réduction à la Librairie Wallonie-Bruxelles et 30% sur l'achat des catalogues d'expositions CWB.

**Prix : 20 €.**
**Renseignements : 01 53 01 96 96.**

La vie est belge!
Boostez vos week-ends, montez à Bruxelles
Bruxelles
www.belgique-tourisme.fr
Office Belge de Tourisme
Des événements culturels pour tous les goûts
Les Mondes de Thorgal
Musée de la BD - 24.03 > 06.09.15
Design Septembre
En ville - 10 > 30.09.15
2050. Une brève histoire de l'avenir
Musées Royaux des Beaux-arts de Belgique - 11.09.15 > 17.01.16
Nouveau!
Trainworld
24.09.15
Biennale Art Nouveau et Art Déco
En ville - 03 > 25.10.15
Europalia : Anatolia, Home of Eternity
Bozar - 7.10.15 > 17.01.16
Bozar Electronic ArtsFestival
Décembre - 15 > 18.10.15
Sarcophages
Musées royaux art et histoire
15.10.15 > 20.04.16
Pop Art in Belgium
ING Art Center - 15.10.15 > 14.02.16
Nervia / Laethem-Saint-Martin
Musée d'Ixelles - 22.10.15 > 17.01.16
Parcours Mode
En ville - 23 > 25.10.15
Nouveau!
Art & Design Atomium Museum
09.12.15
© WBT - J.P. REMY / www.atomium.be - SABAM

# Centre Wallonie-Bruxelles Paris




Centre Wallonie Bruxelles À PARIS

**Centre Wallonie-Bruxelles à Paris**
Tél. 01 53 01 96 96 • Fax 01 48 04 90 85
info@cwb.fr
Réservez et achetez vos places dès maintenant sur www.cwb.fr

**Accueil et salle d'exposition**
127-129 rue Saint-Martin – 75004 Paris
Ouvert tous les jours. Du lundi au vendredi de 9 h à 19 h, samedi et dimanche de 11 h à 19 h

**Salles de spectacle et de cinéma**
46 rue Quincampoix – 75004 Paris

**Librairie Wallonie-Bruxelles**
46 rue Quincampoix – 75004 Paris
Tél. 01 42 71 58 03 • Fax 01 42 71 58 09
Ouvert du mardi au samedi de 11 h à 19 h 30

**Délégation générale Wallonie-Bruxelles**
274 boulevard Saint-Germain – 75007 Paris
Tél. 01 53 85 05 10

Graphisme: Bettina Pell. Photos couverture © Yavuzunlu, Robert Spriggs/shutterstock.com. Imprimerie Point 44.